



Allegato al D.R. rep. 164/2017 prot. n. 29694/III/14 del 24/03/2017

ACCORDI DI SCAMBIO CON

DALIAN UNIVERSITY OF FOREIGN LANGUAGES (REPUBBLICA POPOLARE CINESE) E NANJING NORMAL UNIVERSITY (REPUBBLICA POPOLARE CINESE) BANDO DI SELEZIONE a. a. 2017/18

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (LLCS)

- Richiamati: - l'accordo quadro di collaborazione culturale e scientifica fra l'Università degli studi di Bergamo e l'Università di lingue straniere di Dalian, stipulato in data 11.07.2016, e il relativo accordo attuativo di scambio, che prevede la frequenza da parte degli studenti regolarmente iscritti all'Università di Bergamo di corsi presso l'Università ospitante per un minimo di 240 ore nel semestre stabilito, con il pieno ed integrale riconoscimento da parte dell'Università di provenienza mediante l'applicazione del sistema di crediti preventivamente concordato tra le due Università;
- l'accordo quadro di collaborazione culturale e scientifica fra l'Università degli studi di Bergamo e la Nanjing Normal University di Nanchino, stipulato in data 17.11.2014, e il relativo accordo attuativo di scambio, che prevede la frequenza da parte degli studenti regolarmente iscritti all'Università di Bergamo di corsi presso l'Università ospitante per un minimo di ore 180 corrispondenti a 30 crediti nel semestre stabilito, con il pieno ed integrale riconoscimento da parte dell'Università di provenienza
- Vista la documentazione concordata con i partner e relativa ai dettagli dello scambio di studenti per l'a.a. 2017/18 (agli atti e parte integrante del presente avviso);

L'Ateneo mette a disposizione per l'anno accademico 2017/2018, primo semestre:

- **n. 10 posti semestrali (da settembre a dicembre 2017)** presso la **DALIAN UNIVERSITY OF FOREIGN LANGUAGES** per studenti regolarmente iscritti (per l'a.a. 2016/2017) al secondo anno del Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, curriculum in Lingue e letterature orientali e che abbiano i seguenti requisiti relativi al livello di conoscenza della lingua cinese:
 - aver acquisito 10 cfu in lingua cinese;
 - conoscenza di circa 1000 parole e della maggior parte delle strutture grammaticali di base.
- **n. 5 posti semestrali (da settembre 2017 a gennaio 2018)** presso la **NANJING NORMAL UNIVERSITY** per studenti regolarmente iscritti (per l'a.a. 2016/2017) al primo anno del Corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e cooperazione internazionale del Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere e che abbiano i seguenti requisiti relativi al livello di conoscenza della lingua cinese:
 - livello HSK4+/HSK 5 di lingua cinese.

Agli studenti triennialisti verrà richiesto di indicare, in fase di candidatura, la propria preferenza; al termine della procedura di valutazione, le destinazioni verranno assegnate secondo la preferenza espressa in precedenza in ordine di graduatoria e in base ai posti disponibili nelle due sedi.

Gli accordi di scambio, in analogia al Programma comunitario Erasmus+, prevedono che gli studenti dell'Università degli Studi di Bergamo svolgano parte del proprio curriculum universitario presso l'Università ospitante, con il pieno ed integrale riconoscimento da parte dell'Università di provenienza dei risultati ottenuti all'estero.

Si sottolinea che l'erogazione della borsa di studio (coerentemente con quanto previsto dalla programmazione triennale 2016/2018 dell'Università degli Studi di Bergamo) è subordinata al conseguimento di almeno 12 dei crediti stabiliti nel contratto di studio definitivo.

Sulla base di motivazioni documentate potrà essere concessa una deroga.

CRITERI DI AMMISSIONE

Possono presentare domanda tutti gli studenti regolarmente iscritti all'a.a. 2016/2017 presso l'Università degli Studi di Bergamo.

Gli studenti cittadini di un Paese non appartenente all'Unione europea, una volta selezionati, sono tenuti a raccogliere presso l'università ospitante con sufficiente anticipo le informazioni sulle formalità da espletare per poter soggiornare nel Paese di destinazione (visto d'ingresso e permesso di soggiorno), facendo anche attenzione alle richieste in merito alla condizione economica che deve essere tale da garantire il sostentamento durante il periodo di mobilità.

Gli studenti selezionati non potranno, nello stesso anno accademico, beneficiare di altri posti in scambio con la stessa finalità (altra mobilità Extra UE, Erasmus+ per mobilità ai fini di studio, Doppio Titolo, Global Business Programme, Boarding Pass); sarà possibile invece beneficiare di posti scambio con finalità diverse (es. tirocinio).

Durante il periodo mobilità all'estero, gli studenti selezionati acquisiranno lo *status* di EXCHANGE STUDENT e saranno ritenuti a tutti gli effetti iscritti presso l'Università ospitante, la quale non richiederà loro il pagamento di alcun tipo di tassa o contributo universitario. Tuttavia, lo studente dovrà continuare ad adempiere ai propri doveri nei confronti dell'università di Bergamo: pagare le tasse e i contributi d'iscrizione per l'a.a. 2017/18, compilare il relativo piano di studi e rispettare in genere le scadenze e gli adempimenti indicate dalla Segreteria Studenti.

Gli studenti in mobilità Extra UE dovranno iniziare e concludere il periodo di studio all'estero nella **condizione di studente universitario regolarmente iscritto**.

Lo studente che intende laurearsi al termine del periodo di mobilità, dovrà comunicarlo per tempo all'ufficio Programmi Internazionali per consentire il riconoscimento e la registrazione in carriera dell'attività svolta all'estero. Gli esami da sostenere nel periodo di mobilità devono essere quelli inseriti nel piano di studio relativo all'a.a. 2016/17. L'eventuale modifica del piano per l'a.a. 2017/18 comporta infatti l'obbligo di prendere iscrizione per tale anno accademico, pagare la relativa contribuzione studentesca e l'impossibilità di laurearsi nella sessione straordinaria di marzo/aprile, riferita al precedente anno accademico.

Resta dunque inteso che gli studenti dovranno ottemperare a tutti gli obblighi previsti dall'Università di Bergamo per l'anno accademico 2017/2018. In particolare, gli studenti pre-iscritti a corsi di Laurea Magistrale dovranno perfezionare la loro iscrizione entro i termini previsti dai singoli Dipartimenti e sostenere, ove richiesto, il relativo colloquio di ammissione, pena l'esclusione dal Programma. Si segnala inoltre che il mancato conseguimento del titolo triennale entro la sessione straordinaria comporterà la restituzione dei contributi precedentemente erogati e il mancato riconoscimento delle attività svolte nel periodo di mobilità.

MODALITÀ DI ISCRIZIONE E SCADENZE

Gli studenti interessati possono presentare domanda di candidatura (il modello è pubblicato all'indirizzo <http://www.unibg.it/programmi-di-scambio-extra-eu>) allegando la seguente documentazione:

- fototessera
- dichiarazione sostitutiva di certificazione per gli esami con esami sostenuti o previsti, da cui si possano evincere i cfu conseguiti in lingua cinese, nel caso degli studenti di laurea triennale;
- copia dell'ultimo bollettino delle tasse pagate – MAV

entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 7 aprile 2017 presso l'Ufficio Programmi Internazionali, ufficio 8 della Sede Universitaria di Via San Bernardino 72/E.

SELEZIONE DELLE CANDIDATURE E PUBBLICAZIONE DEI RISULTATI

Le candidature saranno esaminate da una commissione di selezione appositamente nominata dal Rettore. A ciascun candidato verrà attribuito un punteggio in base:

1. Alla valutazione del *curriculum studiorum*: media ponderata, numero dei crediti ottenuti in proporzione all'anno di iscrizione, voto di maturità (solo se iscritti al I anno di un Corso di Laurea Triennale) e voto di laurea triennale (solo se iscritti al I anno di un Corso di Laurea Magistrale);

2. Alla valutazione della *competenza linguistica* della lingua cinese di livello intermedio/avanzato, che verrà accertata in base ai risultati del test informatizzato e del colloquio che si svolgerà il 11 aprile 2017 ore 11, Casa dell'arciprete III piano.

Gli esiti della selezione saranno pubblicati entro 5 giorni dalla data di riunione della Commissione valutatrice alla pagina web: <http://www.unibg.it/programmi-di-scambio-extra-eu>.

La pubblicazione avrà valore di notifica a tutti gli effetti.

Gli studenti selezionati dovranno comunicare per iscritto all'Ufficio Programmi Internazionali via mail (relint@unibg.it) la loro accettazione o rinuncia entro 7 giorni dalla pubblicazione dei risultati delle selezioni.

In ottemperanza all'art. 4 del REGOLAMENTO DI ATENEO PER LA MOBILITÀ INTERNAZIONALE (emanato con DR. Rep. n. 351/2014 prot. n. 17099/I/003 del 4.7.2014), nei casi di rinunce tardive, lo studente, salvo i casi in cui sussistano documentati gravi motivi o cause di forza maggiore, verrà escluso da uno o più esami di profitto della sessione di esami successiva alla rinuncia.

Tutti gli studenti selezionati saranno convocati, con avviso pubblicato sul sito, per un incontro informativo relativo alle procedure per l'attivazione della mobilità. La partecipazione è obbligatoria. Gli studenti selezionati non potranno, nello stesso anno accademico, beneficiare di altri posti scambio con la stessa finalità (Erasmus+ per mobilità ai fini di studio o altra mobilità extra UE per studio); sarà possibile invece beneficiare di posti scambio con finalità diverse (es. tirocinio).

CONTRIBUTI FINANZIARI

Agli studenti selezionati verrà assegnato con **fondi propri di Ateneo** un **contributo mensile** di **€ 500** per i 4 mesi corrispondenti all'effettiva durata dei corsi in Cina.

Gli studenti aventi diritto (secondo specifici requisiti di merito e di reddito) possono inoltre fare domanda per il contributo per la mobilità internazionale erogato dal **Servizio per il diritto allo studio**, secondo i criteri stabiliti da apposito bando di concorso che verrà pubblicato nell'estate 2017; si invitano pertanto gli studenti aventi i requisiti richiesti dal bando a fare domanda per ottenere tale integrazione.

Con successiva notifica verranno comunicati eventuali ulteriori contributi integrativi erogati dall'Università e/o da altri Enti (MIUR, etc.).

Ogni studente selezionato sarà esonerato dal pagamento di tasse di iscrizione presso l'Università ospitante ma dovrà provvedere alle spese di viaggio, vitto e alloggio e alle altre spese eventualmente previste per gli studenti stranieri (attività sportiva, assicurazione medica, etc.).

Le condizioni e le tariffe di vitto e alloggio, a carico dei partecipanti, sono indicate nei documenti informativi pubblicati alla pagina web dedicata alla mobilità per studio del sito dell'Università di Bergamo all'indirizzo <http://www.unibg.it/programmi-di-scambio-extra-eu>.

COPERTURA ASSICURATIVA

Ogni studente partecipante allo scambio extra UE è coperto durante le attività didattiche all'estero da polizza assicurativa per infortuni e responsabilità civile a carico dell'Università degli Studi di Bergamo. Tuttavia, ogni partecipante dovrà munirsi a proprie spese di assicurazione per il viaggio e per la copertura sanitaria (comprendente l'invalidità temporanea o permanente, malattie gravi e il rimpatrio della salma in caso di morte), anche con altre formule o modelli assicurativi privati richiesti nel Paese di destinazione.

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi della legge 241/1990 è nominato responsabile del procedimento amministrativo la dott.ssa Paola Riva, responsabile dell'Ufficio Programmi Internazionali.

ULTERIORI INFORMAZIONI

Per informazioni riguardo il programma didattico è possibile contattare la prof.ssa Maria Gottardo:
email maria.gottardo@unibg.it, tel. 035 2052406.

L'Ufficio Programmi Internazionali fornirà agli studenti selezionati il supporto per la mobilità presso le università partner. E' possibile contattare l'Ufficio Programmi Internazionali ai seguenti recapiti:

via S. Bernardino, 72/e – tel: 035 2052830/2052831 fax: 035 2052838 e-mail: relint@unibg.it

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003 si informa che l'Università si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dal candidato: tutti i dati forniti saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali al concorso ed alla eventuale stipula e gestione del rapporto con l'Università, nel rispetto delle disposizioni vigenti.

Bergamo, 24 marzo 2017

IL RETTORE
(Prof. Remo Morzenti Pellegrini)
F.to Remo Morzenti Pellegrini